



DIRECTORIO DE SERVICIOS

93 Park Hotel
Bogotá, Colombia

DIRECTORIO DE SERVICIOS

GUEST DIRECTORY

Indice / Index:

Habitaciones / Rooms:

1. Uso del teléfono / Telephone
2. Comunicarse con otra habitación / Calling another room
3. Discado directo nacional e internacional / National and international calls
4. Cajilla de seguridad / Safety box
5. Conexión a Internet / Internet access
6. Plancha y mesa de planchar / Iron and ironing board
7. Conserjería / Concierge
8. Amenities / Amenities
9. Agua embotellada / Bottled water
10. Periódicos / Newspapers
11. Café y té / Coffee and tea
12. Toma de corriente independiente / Independent power outlet
13. Si usted requiere servicios o elementos extras / If you require extra services
14. Check out Express / Express Check out
15. Calentadores / Heaters

Alimentos y bebidas / Food and beverages

Servicios adicionales / Other services

1. Lavandería / Laundry
2. Spa, sala de belleza y peluquería / Spa and beauty salon
3. Centro de negocios / Business center
4. Gimnasio / Gym
5. Parqueadero / Parking
6. Servicio de despertador / Wake up call service
7. Tarjetas de crédito / Credit cards
8. Servicio de fax y fotocopias / Fax and copy machine service
9. Asistencia con el equipaje / Luggage assistance
10. Recepción 24 horas / 24 hours front desk
11. Servicio médico / Medical service
12. ¿Olvidó algo? / Forget something?

Salones para eventos / Meeting room facilities

Plan de emergencias / Emergency plan

Página

2



5

6

8

9

93 Park Hotel

Calle 93 No. 13 - 71 • Bogotá, Colombia • PBX: (571) 6051414
reservas@hotelbestwestern93.com • www.hotelbestwestern93.com

Wherever Life Takes You, Best Western Is There.®

Each Best Western® branded hotel is independently owned and operated.

Habitaciones / Rooms

Este hotel es 100% libre de humo. No está permitido fumar en las habitaciones o en las áreas públicas.

This hotel is 100% smoke free. Smoking its not allowed in the rooms and public areas.

Somos un Hotel que piensa en el medio ambiente, por lo cual usted podrá colaborarnos colocando la llave de su habitación en el ahorrador de energía ubicado en la entrada, al lado del baño, cuando esté dentro de su habitación.

The hotel has a pro enviromental policy. You can help us by putting your room key in the energy saving system located by the front door next to the bathroom.

1. Uso del teléfono / Telephone:

Para comunicarse con recepción, restaurante, servicio a la habitación, lavandería y ama de llaves, digite la tecla correspondiente en el teléfono o digite 0.

To call the operator, the restaurant, room service, laundry and housekeeping, dial the assigned button or dial 0.

2. Habitación con habitación / Room to room calling:

Para comunicarse con otra habitación, marque el número de la habitación.

To call another room, please dial the room number.

3. Discado directo nacional e internacional / National and international calls:

Para llamadas locales marque 9 + número telefónico. / Local calls dial 9 + phone number (7 digits).

Para llamadas nacionales marque 9 + 05 ó 09 + código de la ciudad + número de teléfono. / National calls dial 9 + 05 or 09 + city code + phone number.

Para llamadas internacionales marque 9 + 005 ó 009 + código de país + código de área + número telefónico. / International calls dial 9 + 005 or 009 + country code + area code + phone number.

Para llamadas a celular marque así: / To mobile phones dial: 9 + 03 + número de teléfono (phone number).

Indicativos

Nacionales:

City codes:

Bogotá - Cundinamarca
Medellín - Antioquia
Cali - Valle
Barranquilla - Atlántico
Arauca - Arauca
Armenia - Quindío
Bucaramanga - Santander
Cartagena - Bolívar
Cúcuta - N. Santander
Florencia - Caquetá
Ibagué - Tolima
Leticia - Amazonas
Manizales - Caldas
Mitú - Vaupés
Mocoa - Putumayo
Montería - Córdoba
Neiva - Huila
Pasto - Nariño
Pereira - Risaralda
Popayán - Cauca
Puerto Carreño - Vichada
Puerto Inírida - Guainía
Quibdó - Chocó
Riohacha - La Guajira
San Andrés - San Andrés
San José del Guaviare - Guaviare
Santa Marta - Magdalena
Sincelejo - Sucre
Valledupar - Cesar
Villavicencio - Meta
Tunja - Boyacá
Yopal - Casanare

Indicativos

Internacionales:

International codes:

1	Alemania / Germany	49
4	Argentina / Argentina	54
2	Austria / Austria	43
5	Bélgica / Belgium	32
7	Brasil / Brazil	55
6	Canadá / Canada	001
7	Colombia / Colombia	57
7	Costa Rica / Costa Rica	506
5	Chile / Chile	56
7	Dinamarca / Denmark	45
8	Ecuador / Ecuador	593
8	El Salvador / Salvador	503
8	España / Spain	34
6	EEUU / USA	1
8	Filipinas / Philippines	63
8	Francia / France	33
4	Gran Bretaña / Great Britain	44
8	Grecia / Greece	30
2	Holanda / Netherlands	31
6	Israel / Israel	972
2	Italia / Italy	39
8	Japón / Japan	81
8	Luxemburgo / Luxembourg	352
8	México / Mexico	52
4	Noruega / Norway	47
5	Panamá / Panama	507
8	Perú / Peru	51
8	Polonia / Poland	48
5	Portugal / Portugal	351
5	Puerto Rico / Puerto Rico	1787
5	Rep. Dominicana / Dominican Rep.	1008
8	Suecia / Sweden	46
8	Suiza / Switzerland	41
8	Venezuela / Venezuela	58

Para conectarse a operadoras internacionales como ATT, MCI o SPRINT, marque / To connect to an international operator like ATT, MCI or SPRINT, please dial:

ATT	9 + 018009110010
MCI	9 + 018009160001
SPRINT	9 + 018009130110
GLOBAL	9 + 018000912237



4. Cajilla de seguridad / Safety box:

Contamos con una cajilla de seguridad electrónica en su habitación para el depósito de sus artículos de valor. Está ubicada dentro del closet. Recuerde que el hotel no se hace responsable por elementos de valor dejados fuera de las cajillas de seguridad. Para utilizar su cajilla de seguridad, por favor siga las instrucciones impresas en la puerta de la cajilla.

We have an electronic safety deposit box in your room to storage valuables. It is located inside the closet. Remember that the hotel is not responsible for valuables left out of the safety box. To use your safety box, please follow the printed instructions on the safety box door.



5. Conexión a Internet / Internet conexion:

El servicio de internet en la habitación es inalámbrico y gratuito, para conectarse busque la red *BWPPARK93*, por favor escriba el usuario y la contraseña que le será suministrada en la recepción. Si requiere conexión por cable, solicite este servicio en la recepción o por teléfono marcando el 0.

We have free wireless internet service. To connect search for the network *BWPPARK93*, enter the username and password that will be provided at the front desk. If cable connection is required please request this service at the front desk or dialing 0.

Observaciones:

Si accede a través de su equipo personal, por favor verifique los siguientes aspectos de configuración en su equipo:

- Tener el dispositivo inalámbrico encendido

- Estar conectado a la red llamada *BWPPARK93*
- Tener configurada la dirección IP de forma automática
- No usar servidor proxy
- Solicite asistencia técnica en la recepción (marque 0)

Comments:

If you access through your personal device, please check the following settings:

- Having the wireless device ON.
- Be connected to the network *BWPPARK93*
- Having the IP address configured automatically
- Do not use proxy server
- Request technical assistance at the reception (dial 0)



6. Plancha y mesa de planchar / Iron and ironing board:

Para su comodidad usted cuenta con una plancha y una mesa de planchar ubicadas dentro del closet de su habitación.

For your convenience this room includes an iron and an ironing board. Please find them inside your rooms closet.

7. Conserjería / Concierge:

El servicio de conserjería se ofrece desde la recepción. Si requiere información de la ciudad, reserva de restaurantes, alternativas de turismo o cualquier otro servicio de este tipo diríjase a la recepción o por teléfono digitando 0.

The concierge service is available at the front desk. If you require city information, restaurant booking, tourism options or any other service please contact the front desk or by phone dialing 0.

8. Amenities / Amenities:

Para su comodidad y si olvidó alguno de estos elementos: For your comfort and if you forgot any of these items:

- Kit de afeitarse / Shaving kit
- Kit dental / Dental kit
- Gorro de baño / Shower cap
- Toallas higiénicas / Pads
- Peinilla / Comb
- Costurero / Sewing kit
- Batas / Bathrobes
- Toallas faciales / Facial towels

Por favor solicítelos a recepción sin costo alguno y tenga en cuenta que están disponibles 24 horas al día.

Please contact the front desk if you require any of these amenities without cost. They are available 24 hours.

9. Agua embotellada / Bottled water:

Como parte de los servicios de la habitación, usted encontrará una botella de agua embotellada de cortesía. Adicionalmente encontrará un mini bar de snacks, chocolates y bebidas con su listado de precios, ubicado sobre la nevera.

As part of our room service you will find one free bottle of water. Additionally, you will also find a minibar with snacks, chocolates and drinks with the price list on top of the minibar fridge.

10. Periódicos / Newspapers:

Tanto en el lobby como en el restaurante usted encontrará nuestros periódicos internacionales y locales en inglés y en español.

At the lobby and at the restaurant, you will find international and local newspapers in english and spanish.

11. Café y té / Coffee and tea:

Disponemos de una cafetera individual en todas las habitaciones con café y té gratis para nuestros huéspedes.

In each one of our rooms we offer free tea and coffee, every single room is equipped with a coffee maker.

12. Toma de corriente independiente / Independent power outlet:

La toma de corriente localizada al lado del escritorio es independiente, puede continuar utilizándola incluso cuando retira la tarjeta del ahorrador de luz.

The power outlet located beside the desk is independent of the room's energy saving system. You can continue using it even after removing the card.

13. Si usted requiere servicios o elementos extras como: / If you require extra services or items such as:

Cobijas, calentadores, adaptadores de corriente, toallas faciales, toallas adicionales, almohadas adicionales, cables para conexión (TV e Internet), cargadores de celular, por favor solicítelos a la recepción.

Blankets, heaters, power adapters, Face cloths, extra towels, extra pillows, connection cables (TV and Internet), cell phone chargers, please call the front desk.

14. Check out Express/ Express Check out:

Puede solicitar información de este servicio contactándose con recepción.

For more information you can contact the front desk if you require this service.

15. Calentadores / Heaters:

Para su comodidad puede solicitarlos comunicándose con recepción.

Please contact the front desk if you require an electrical fan.





Alimentos y bebidas / Food & beverages

1. El Desayuno se sirve en nuestro restaurante, ubicado en el primer piso.

Breakfast is served in our restaurant, located on the first floor.

2. El horario del desayuno es de lunes a viernes de 6:00 a.m. a 10:00 a.m. Los fines de semana el horario es desde las 7:00 a.m. hasta las 11:00 a.m. Fuera de estos horarios el desayuno será cargado a su cuenta.

Breakfast time is monday to friday from 6:00 a.m. to 10:00 a.m.
On weekends breakfast is served from 7:00 a.m. to 11:00 a.m.
If breakfast is not taken within these hours, it will be charged to your account.

3. Pregunte en recepción por el servicio a la habitación.

Ask at the front desk for room service.

4. Si requiere hielo puede pedirlo llamando a la extensión de room service.

If you need ice please call room service.

Restaurante BLUE RIBBON by Lemaitre, abierto de 6:00 a.m. a 10:00 p.m.
Restaurant BLUE RIBBON by Lemaitre, open from 6:00 a.m. to 10:00 p.m.

El bar esta ubicado en el primer piso junto al restaurante.

The bar is located on the first floor next to the restaurant.

Servicio a la habitación / Room service

El servicio a la habitación es 24 horas, con la carta de productos que está en la habitación. Después de las 10:00 p.m. el menú es el de la página 3. Los fines de semana el servicio a la habitación está sujeto a la ocupación del hotel.

24 hours Room Service, with the menu that you will find in the room.
After 10:00 p.m. the menu is the one listed at page 3. On weekends, room service is subject to occupancy of the hotel.

Desayuno Express / Express Breakfast

Puede solicitar información de este servicio contactándose con recepción hasta las 10:00pm.

For more information you can contact the front desk until 10:00pm if you require this service.

Servicios adicionales / Other services

1. Lavandería / Laundry

Con gusto le ofrecemos servicio de lavandería. En su guardarropas encontrará el formato y las bolsas correspondientes. Por favor seleccione las prendas a lavar y firme el formato para su envío. Las prendas se reciben hasta las 10:00 a.m., y se devuelven el mismo día antes de las 6:30 p.m. Este servicio es de lunes a sábado. Los domingos y festivos no se presta el servicio de lavandería. Para solicitar servicio rápido, comuníquese con el departamento de ama de llaves.

We are glad to offer you dry cleaning service. In the closet you will find the form and the laundry bag. Please select the garments to be washed and sign the shipping format. Clothes are received before 10:00 a.m. and returned the same day before 6:30 p.m. This service is available from monday through saturday. On sundays and holidays it is not provided. For express service please contact the housekeeping department.

2. Spa, sala de belleza y peluquería / Spa and beauty salon

Contamos con un spa en donde ofrecemos terapias elaboradas para descansar física y espiritualmente. Ubicado en la terraza del séptimo piso, torre 2. Este servicio es personalizado y debe agendarse con cita previa comunicándose con recepción. Si requiere servicio de sala de belleza y peluquería comuníquese con recepción para agendar una cita.

We have a spa where we offer therapies designed to recover physically and spiritually. It is located at the seventh floor, tower 2. This service is personalized and must be scheduled by contacting the reception desk. If you require beauty salon and hairdressing service, contact the reception to schedule an appointment.

3. Centro de negocios / Business center

El centro de negocios, gratuito para los huéspedes, está ubicado en el primer piso. Cuenta con equipos de cómputo y de impresión disponibles las 24 horas.

Our business center, located in the first floor is free for guests and is fully equipped with computer and printing devices. Service available 24 hours.

4. Gimnasio / GYM

Ofrecemos servicio de gimnasio las 24 horas. Ubicado en la terraza del séptimo piso, torre 2.

We offer 24 hour gym services. The gym is located at the seventh floor, tower 2.

5. Parqueadero / Parking

El parqueadero esta ubicado en los sótanos 1 y 2. Cuenta con capacidad para 49 vehículos y tarifas especiales para nuestros huéspedes y clientes.

Our parking lot is located at basements 1 and 2. The parking lot offers 49 vehicle spaces and special rates for guests and clients.

6. Servicio de despertador / Wake up call service

Este servicio se puede solicitar a la recepción, marcando desde su habitación el 0.

This service can be requested from your room to the front desk, dialing 0.



7. Tarjetas de crédito / Credit Cards

Aceptamos tarjetas de crédito y débito: VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS y DINERS CLUB.

Credit and debit cards accepted: VISA, MASTERCARD, AMERICAN EXPRESS and DINERS CLUB.

8. Servicio de fax y fotocopias / Fax and copy machine service

Disponemos del servicio de fax y fotocopias 24 horas del día en la recepción.

We have 24 hours fax and copy machine service at the front desk.

9. Asistencia con el equipaje / Luggage assistance

Disponemos de servicio de asistencia con el equipaje y guarda equipaje las 24 horas del día. Comuníquese con recepción para solicitar estos servicios.

We offer luggage assistance service and luggage room 24 hours a day. Please contact the front desk to request these services.



10. Recepción 24 horas / 24 hours front desk

Nuestra recepción está disponible las 24 horas del día.

Our front desk is available 24 hours.

11. Servicio médico / Medical service

El hotel cuenta con el servicio de médicos a domicilio. Para solicitar este servicio comuníquese con la recepción y le asistiremos.

The hotel includes medical service. To request this service contact the front desk and you will get assistance.

12. ¿Olvidó algo? / Forget something?

Queremos hacer de su estadía lo más cómoda posible. Recuerde que tenemos algunos artículos de aseo a su disposición. Solicítelos llamando a la recepción.

We want your stay with us to be comfortable. Please remember we have complimentary toiletries available if you need them. Just give us a call at the Front Desk.





Salones para eventos / Meeting room facilities

Contamos con 5 salones para eventos y reuniones con la siguiente capacidad:

- Montana 1: 20 personas
- Montana 2: 70 personas
- Montana 3: 40 personas
- Oregon: 60 personas
- Dakota: 12 personas (sala de juntas)

Estas capacidades están calculadas para montaje en formato auditorio. Para otras capacidades y sus diferentes montajes debe comunicarse al departamento de eventos en la extensión telefónica 146 en horario de 8 a.m. a 6 p.m.

We have 5 rooms for events and meetings with the following capacities:

- Montana 1: 20 people
- Montana 2: 70 people
- Montana 3: 40 people
- Oregon: 60 people
- Dakota: 12 people (boardroom)

These capacities are estimated in a conference format. For other capacities and/or formats please contact the events department at the phone extension 146 from 8 a.m. to 6 p.m.

Terraza Bar / Terrace Bar

El hotel cuenta con una terraza bar panorámica donde huéspedes y visitantes pueden relajarse y disfrutar de una excelente vista del nororiente de la ciudad. Ubicada en la terraza del séptimo piso, torre 2. Horario de lunes a viernes de 3 p.m. a 11 p.m. Sábados, domingos y festivos no hay servicio.

The hotel has a panoramic terrace bar where guests and visitors can relax and enjoy an excellent view of the northeast of the city. It is located at the seventh floor, tower 2. Schedule from Monday to Friday from 3 p.m. to 11 p.m. Saturdays, Sundays and holidays there is no service.



Plan de emergencias / Emergency plan

En caso de incendio / In case of fire

Evite el pánico, conserve la calma y proceda así:

Comuníquese con la recepción, indicando su ubicación y el sitio del incidente, espere instrucciones. Si el fuego es pequeño y usted está en capacidad de combatirlo, use el extintor apropiado para ello; si no está en la capacidad de hacerlo o falla en su intento, abandone inmediatamente el área y evacúe el edificio por las escaleras de emergencia. No utilice los ascensores.

Do not panic, stay calm and proceed as follow:

Contact the front desk, indicating your location and the site of the incident, wait for instructions. If the fire is small and you are able to fight it, use the appropriate extinguisher. If you are unable to do so or fail in this attempt, leave the area immediately and evacuate the building through the emergency stairs. Do not use elevators.

En caso de terremoto / In case of an earthquake

Evite el pánico, conserve la calma y proceda así:

No trate de salir durante el sismo. Permanezca en un sitio alejado de ventanas, estanterías o lámparas de techo; refúgiense preferiblemente debajo de una mesa o escritorio, si observa señales de deterioro en el edificio, notifíquelo a recepción, indicando el piso y el sitio del siniestro.

Do not panic, stay calm and proceed as follows:

Do not attempt to exit the building during the earthquake. Stay in a place far away from windows, shelves or ceiling lights, preferably under a table or desk, if you see signs of deterioration in the building, notify it to the front desk, indicating the floor number where the incident is taking place.



En caso de atentado / In case of an attack

Evite el pánico, conserve la calma y proceda así:

Mire a su alrededor para detectar elementos que no sean suyos o no le sean conocidos. Si descubre elementos sospechosos o encuentra personas con comportamientos extraños o inusuales, notifique de inmediato a la recepción marcando por teléfono 0. Describa la situación, no mueva ningún objeto.

Do not panic, stay calm and proceed as follows:

Look around to identify items that are not yours or that are unknown to you. If you find suspicious items or people whose behavior is bizarre or unusual, report it immediately to the front desk dialing 0. Describe the situation. Do not move any objects.

Si escucha la notificación de alerta / In case you hear the alarm

Suspenda inmediatamente lo que está haciendo, permanezca en el sitio y espere instrucciones adicionales sobre la evacuación. Identifique la ubicación de la salida de emergencia más cercana.

Immediately stop what you are doing, remain in that place and wait for further instructions about the evacuation. Identify the location of the nearest emergency exit.





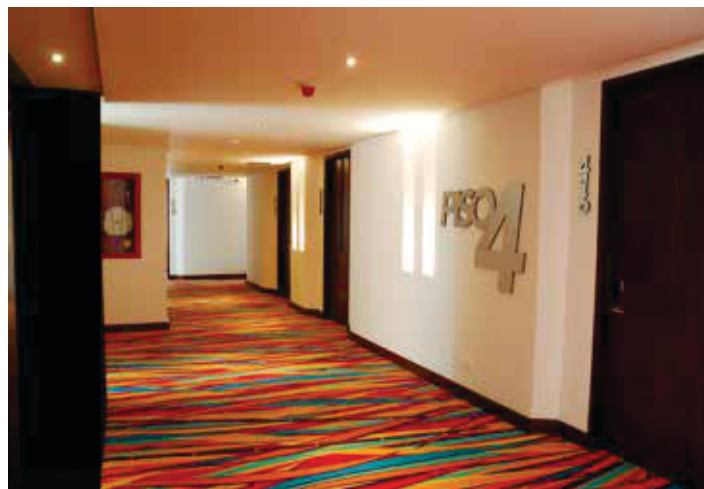
Si escucha la señal de evacuación / If you hear the evacuation signal

Salga calmado pero rápidamente hacia las escaleras de emergencia, cierre la puerta de su habitación. No utilice los ascensores. En caso de humo en la ruta, agáchese y avance gateando. Una vez baje por la escalera, vaya sin demora hasta el punto de encuentro; una vez ubicado el punto de encuentro final, si el personal de seguridad o la autoridad competente lo ordena, deberá desplazarse a un nuevo sitio de reuniones que se le indicará en ese momento.

Evacuate calmly and quickly using the emergency exit. Close the door of your room. Do not use the elevators. If you find smoke on your way out, crouch and crawl towards the exit. Once you are down stairs, get to the meeting point as soon as possible; Once you get to the meeting point, make sure to follow the security staff's instructions in case that you have to be relocated.

Reingreso a las instalaciones / Comig back into the facilities

Después de la evacuación el reingreso se hará de la siguiente manera: Sólo ingrese cuando se le autorice. Siga las instrucciones de los coordinadores. Cada grupo deberá utilizar las escaleras o ascensores que hayan sido asignados para el reingreso. Primero ingresarán los empleados y sólo después de 15 minutos, como mínimo, deberá permitirse la entrada de huéspedes y visitantes.



After the evacuation is finished, follow these instructions: You may get back only when authorized. Follow the staff member's instructions. Everyone must use the stairs or elevators that have been assigned. Employees will get back first. At least 15 minutes later, guests and visitors will be allowed.



**Best
Western
PLUS**[®]

DIRECTORIO DE SERVICIOS

93 Park Hotel
Bogotá, Colombia